

Los megalitos de la región de Carnac y la Asociación Arqueológica “Kergal”.

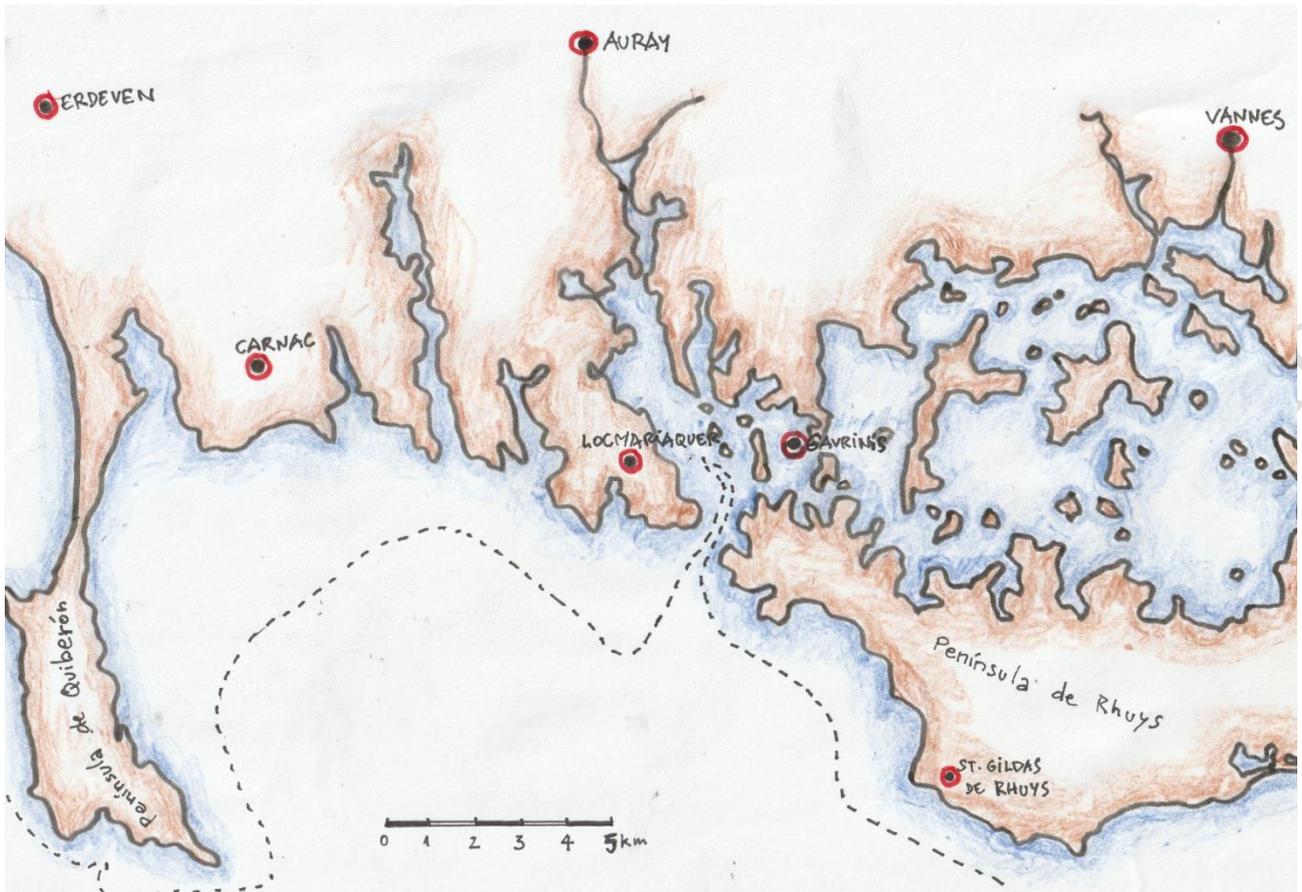
Los megalitos de la región de Carnac

Es conocido que el fenómeno megalítico es especialmente importante en la región de Bretaña.

El antiguo ducado de Bretaña, que fue políticamente independiente hasta el siglo XVI, ocupaba, *grosso modo*, la península noroccidental que da al mapa actual de Francia su forma característica. Región célebre por la abundancia de megalitos de grandes dimensiones -que se cuentan por millares- tuvo una fuerte implantación de cultura céltica y mantuvo siempre estrechas relaciones históricas con otras regiones celtas de las Islas Británicas, de donde procede su nombre. Conserva aún una lengua celta -el *bretón* (*brezhoneg*)-, que, aunque reducida hoy a algunas comarcas del Departamento de Finisterre (*Penn-ar-Bed*) y de la costa norte, sigue estando muy presente en la toponimia de toda la región.

El fenómeno megalítico es aún más abundante en el entorno de su costa sur, donde se han hecho especialmente famosos los alineamientos de menhires de la región de Carnac, el conjunto megalítico más extenso del planeta. Esta localidad es célebre desde antaño por su clima benigno y sus playas, clima que se debe en gran parte a la propia forma de la Bahía de Quiberón, protegida entre la estrecha península del mismo nombre al Oeste y la península de Rhuys al Este.

Hace unos diez mil años toda la zona empezó a sufrir un proceso de fuertes subidas del nivel del mar, lo que produjo la formación en su interior de una nueva península - Locmariaquer- y una enorme multitud de islas e islotes en un golfo interior, que se dio en llamar *Morbihan* (*el pequeño mar*), extendiéndose hasta la ciudad de Vannes (o *Gwened*), y que finalmente dio su nombre a toda la provincia.



Mapa de la región de Carnac, con las localidades mencionadas en el texto. La línea discontinua indica el límite de la costa en época neolítica.



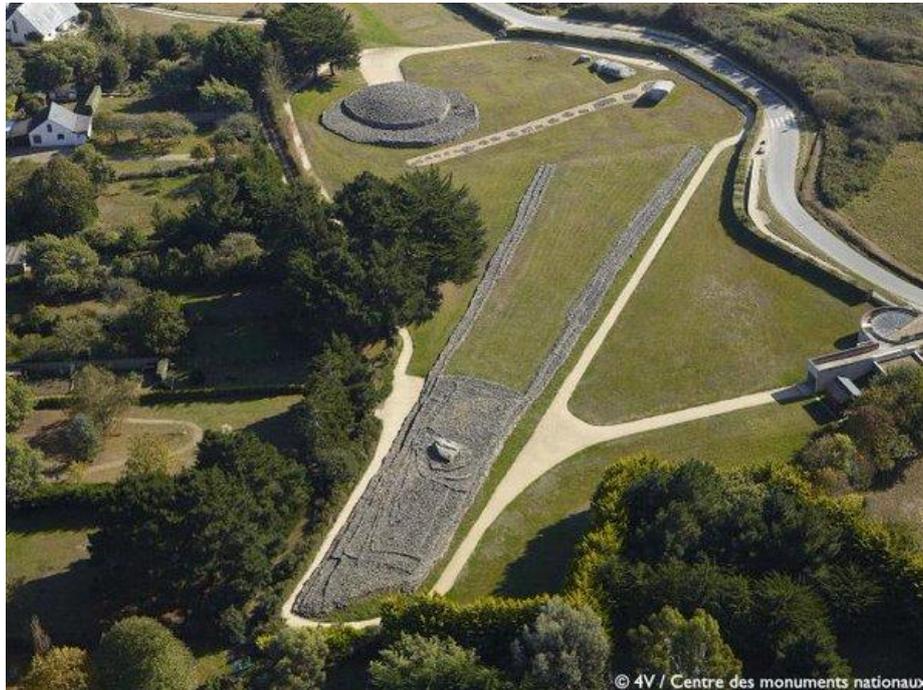
En realidad los alineamientos kilométricos del entorno de Carnac y Erdeven son solo algunos de la multitud de megalitos de toda la zona: grupos de menhires, menhires aislados o alineados con otros dólmenes y túmulos, grandes túmulos y *cairns* (encima del de San Miguel en Carnac se edificó una ermita al arcángel), con dólmenes de corredor con abundancia de grandes piedras grabadas (entre las que destacan las del túmulo del islote de *Gavr'inis* también de fama mundial) y círculos de piedras, algunos total o parcialmente cubiertos por las aguas... El gran menhir de *Er Groah*, que se encuentra en un extremo del conjunto central de Locmariaquer, era, al parecer, –antes de ser derribado y partido en cuatro trozos, tal como se ve hoy día- el mayor del mundo, con unos veinte metros de longitud y unas trescientas toneladas de peso.



El túmulo de Gavrinis (de unos 30 m de diámetro) y dos de sus ortostatos decorados.



El túmulo, ermita y crucero de St. Michel de Carnac, y la entrada actual a los dólmenes.



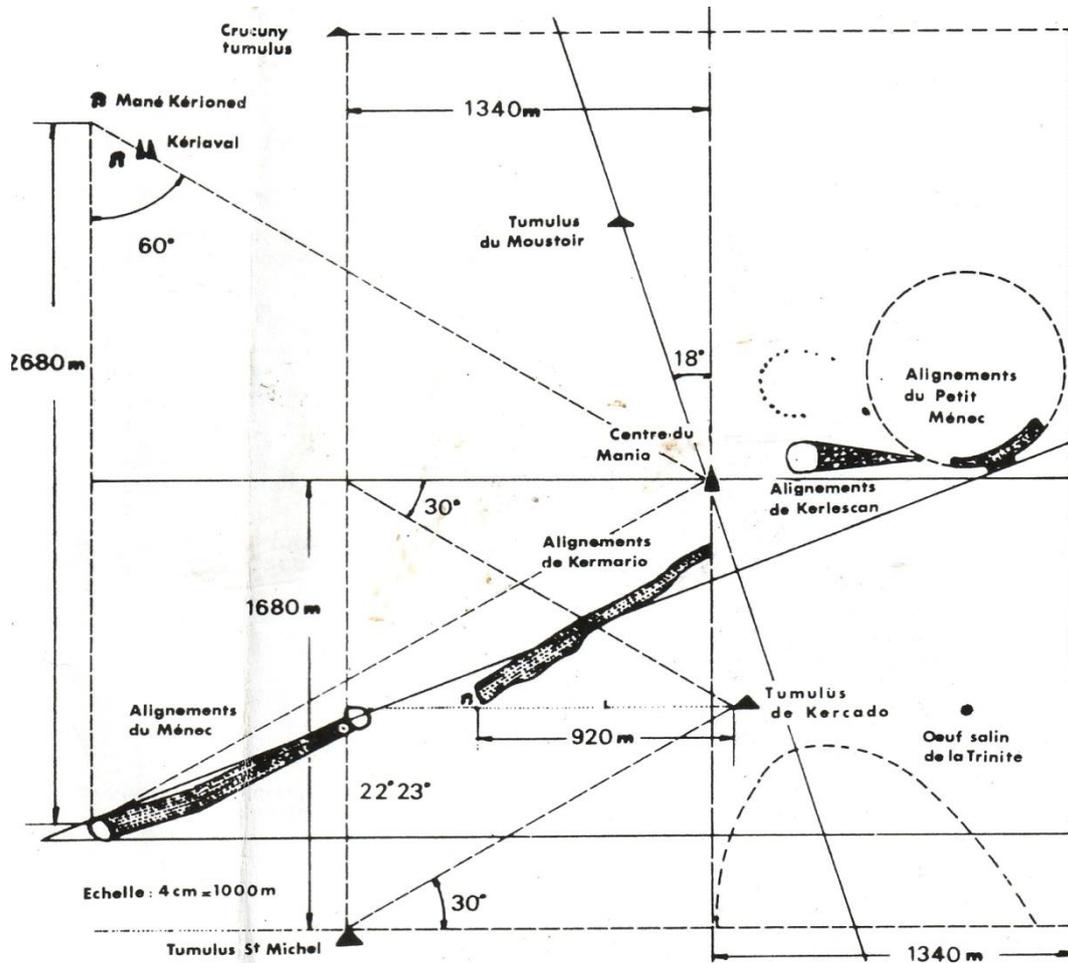
Fotografía aérea del conjunto central de Locmariaquer, desde el Noroeste: en la parte superior izquierda el túmulo y dolmen cubierto de “La Table des Marchands”, con su entrada hacia el Sureste. A su derecha, los fragmentos del gran menhir. Junto a ellos están señaladas en el suelo, en orientación Norte-Sur, las bases de otros menhires menores hoy desaparecidos. Hacia el Noroeste del gran menhir se extiende el túmulo alargado y su dolmen central descubierto.

Hay que tener en cuenta que los arqueólogos estiman para esta zona, como para el resto de Europa, que en el curso de la historia ha sido derribado el 80 % de los megalitos originales, que, se supone, fueron erigidos entre el V y el III milenio antes de Cristo.

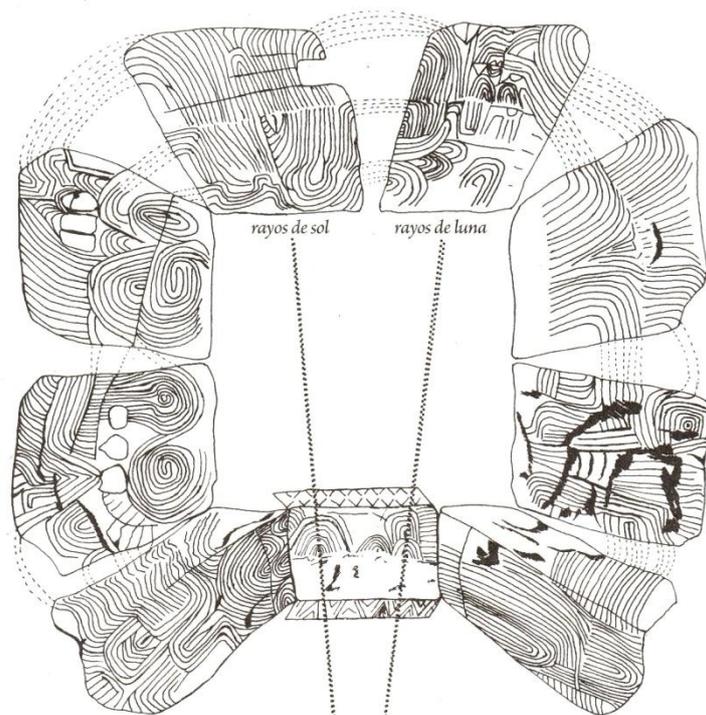
Solo para esta zona costera, en una franja de unos 40 km de Este a Oeste y unos 20 km de Norte a Sur, el inventario oficial de monumentos del departamento de Morbihan ha catalogado a día de hoy un total de 31 alineamientos, 174 dólmenes, 43 grandes túmulos y 12 crómlechs, además de 98 menhires aislados. En lo que concierne concretamente a los alineamientos más conocidos - los de la localidad de Carnac – suman un total de 2.721 menhires divididos en cuatro grupos de alineamientos, que presentan la siguiente estructura:

- *Le Ménec*, el conjunto más importante, está formado por 1.099 piedras dispuestas en 11 hileras de 100 m de ancho por 1,2 km de largo. Se reducen en altura de Oeste a Este, desde 4 m a 90 cm. El alineamiento está flanqueado en sus dos extremos (Este y Oeste) por dos crómlechs: el occidental está compuesto por 70 menhires y mide 100 m y el oriental sobrevive muy deteriorado.

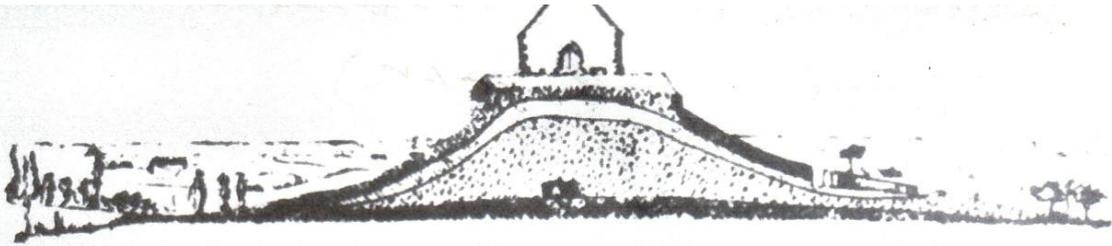
- *Kermario*, posee 982 menhires en 10 hileras que se extienden a través de 1,2 km. Aquí se hallan las mayores piedras de todo el conjunto, y, como las de Le Ménec, van disminuyendo de tamaño hacia el límite oriental. Cerca de este está el cuadrilátero de Manio, un recinto -o antiguo túmulo- delimitado por una serie de piedras de 1 m de alto, próximo al menhir conocido como “el Gigante de Manio”.



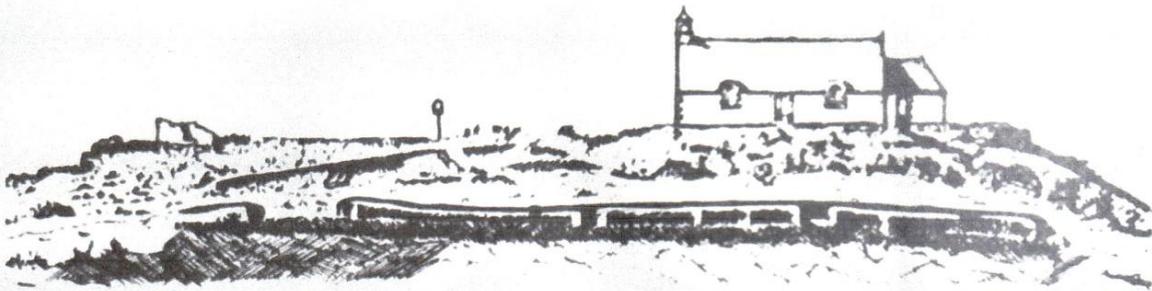
A.A.K.: Estructura geométrica general de los alineamientos de Carnac.



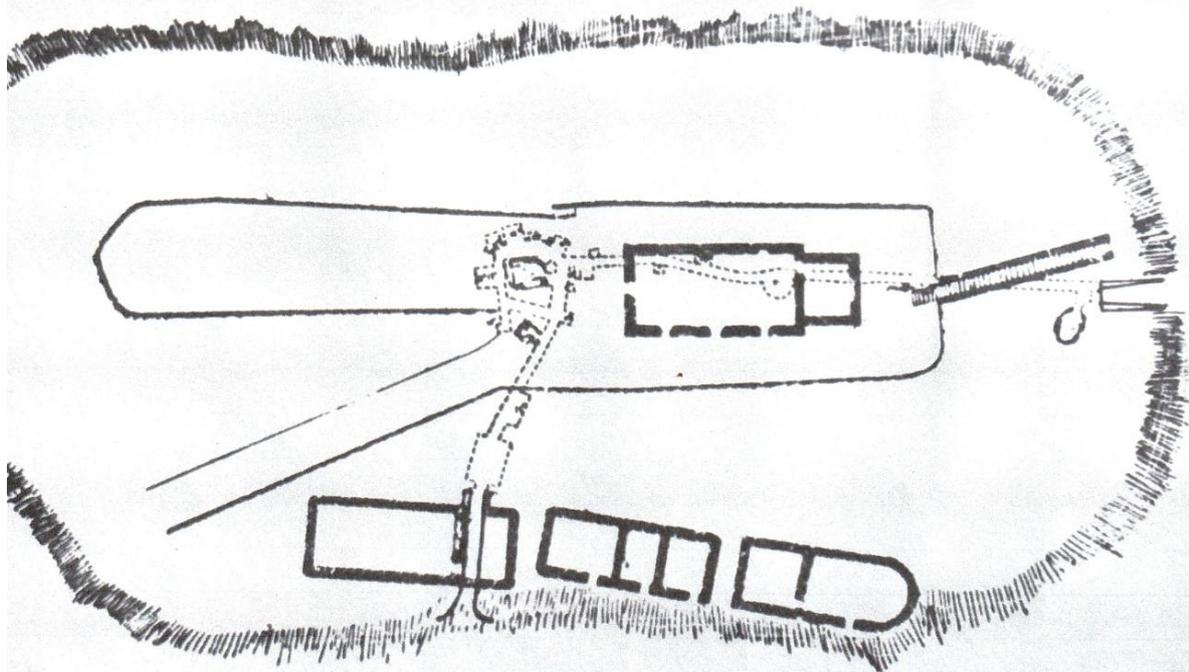
A.A.K.: Disposición y detalles de los grabados de los ortostatos de la cámara central del túmulo de Gavrinis.



b) Saint-Michel : coupe selon le plan vertical dans la largeur du tumulus



c) Saint-Michel : coupe selon le plan vertical dans la longueur du tumulus. (Miln)



d) Plan du tumulus avec positionnement des monuments intérieurs.

A.A.K.: Secciones longitudinal y transversal del túmulo de St. Michel de Carnac.

reemplazadas por otras de sentido similar existentes en español. Se ha aprovechado también la riqueza de formas verbales del español sustituyendo algunas originales, sobre todo en tiempo de pasado y, en aras de una lectura más ágil, se han añadido signos de puntuación y se ha subsanado una abusiva separación de párrafos -que en algunos artículos llegaba a rozar un estilo telegráfico-, se ha prescindido de signos de interrogación en párrafos demasiado largos o se *ha dado la vuelta* a las frases en participio, tan abundantes en francés.

El trabajo está pensado para un público francés al que se presupone un conocimiento, siquiera superficial, de la geografía y el fenómeno megalítico de la región francesa de Bretaña, lo que no siempre es el caso de los lectores en español. Esta circunstancia hacía necesario incluir una pequeña introducción general y otros matices importantes sobre el entorno del emplazamiento megalítico de Carnac y Locmariaquer, así como pequeñas puntualizaciones a lo largo del texto que no existían originalmente (por ejemplo, en la traducción aparece de manera metódica “el menhir de *Er Groah*” en lugar de tan solo su nombre). Por ser muy populares también en español se han mantenido los nombres de *menhir* y *dolmen*, creados, como es sabido, en la época romántica a partir de raíces bretonas (de *men*, “piedra”), pero que no son los nombres con los que los propios bretones denominan a sus megalitos. Para diversos tipos de monumentos que participan de amontonamientos de tierra y piedras se ha optado por el genérico “túmulos”, al margen de su tamaño o función, aunque en general se acompaña de alguna aclaración (como protección, cubriendo “dólmenes de corredor”, “grandes” túmulos, *cairns*, etc.). Cuando se hace alusión a la región se ha traducido siempre como “Bretaña”, aunque el texto original en francés emplea indistintamente el antiguo topónimo “Armórica”.

Hay que señalar que, por la abundancia de megalitos, sus nombres pueden cambiar tanto en su grafía como en su ubicación, dependiendo de las fuentes que se consulten al respecto. En su monográfico n.º 3, la A.A.K. dio el topónimo *Er Grah* para el gran menhir tumbado de Locmariaquer, pero sus propios autores decidieron corregir su grafía –*Er Groah*, que es la que hemos adoptado aquí - en trabajos posteriores, mientras que otras publicaciones dan ese mismo nombre al dolmen que se encuentra dentro del extenso túmulo contiguo.

Las traducciones del bretón también cambian mucho dependiendo de los autores. Por poner dos ejemplos: mientras que popularmente *Gavr'inis* no es sino “la isla de las cabras”, otros proponen una derivación de la raíz *govero*, por la existencia de fuertes corrientes marinas en su entorno, mientras que algún autor apunta a la raíz britona de “*Giganta*” (como se acepta en la del túmulo *Barclodiad y Gawres* de la isla galesa de Anglesey). Para el gran menhir de Locmariaquer, la mayoría de las publicaciones dan para *Er Grah* la traducción de “sobre el camino de la costa”, mientras que otros autores locales, como Christian Robic, se inclinan por la acepción de “la Vieja” o “la Bruja” con grafías alternativas.